Subject: Obwód Kaliningradzki – niemiecko-rosyjsko-polskie nazwy

Posted by Zatoka on Fri, 25 Sep 2009 07:36:32 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

http://kpbc.umk.pl/dlibra/doccontent?id=29862&dirids=1

http://kpbc.umk.pl/dlibra/docmetadata?id=29864&dirds=1&a mp;tab=1
340-1591 Georgenau

http://kpbc.umk.pl/dlibra/docmetadata?id=29889&from=pubs tats
343 (1594) Kleingnie -mapa-1942

http://kpbc.umk.pl/dlibra/docmetadata?id=29892&dirds=1&a mp;tab=1
345-1596- Schwalbental 1944

http://kpbc.umk.pl/dlibra/docmetadata?id=29891&from=pubs tats

http://kpbc.umk.pl/dlibra/docmetadata?id=29866&dirds=1&a mp;tab=1
351 15102-Komberg

http://kpbc.umk.pl/dlibra/docmetadata?id=29870&dirds=1&a mp;tab=1
352? 15103-Stankuny

http://kpbc.umk.pl/dlibra/docmetadata?id=29996&from=pubs tats
564? (18102) Alt Skasdub-mapa-1940

http://kpbc.umk.pl/dlibra/docmetadata?id=29890&dirds=1&a mp;tab=1
569? (18107?) Kuzjuny

http://igrek.amzp.pl/mapindex.php?cat=TK25

http://translate.google.pl/translate?hl=pl&sl=en&u=h
ttp://en.wikipedia.org/wiki/German_exonyms_
(Kaliningrad_Oblast)&ei=xdm7Sr7cD6CqmwOIxticDQ&sa=X&
amp;oi=translate&resnum=1&ct=result&prev=/search
%3Fq%3DSchwalbental%2BWikipedia%26hl%3Dpl%26lr%3Dlang_pl%26s a%3DG

oraz

http://pl.wikipedia.org/wiki/Nazwy_miejscowo%C5%9Bci_w_obwod zie_kaliningradzkim

Pozdrawiam

Janusz

Subject: Odp: Obwód Kaliningradzki – niemiecko-rosyjsko-polskie nazwy

Posted by Grysio70 on Fri, 25 Sep 2009 11:40:22 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Dzien Dobry

Deutsch Thierau to Ivancovo(niem.tlumaczenie),blizej polskiego
moze byc tez Iwancowo.

Polecam :

www.geschichte-on-demand.de/ortsbuch39.html

powinno sie udac, nawet bez niemieckiego.

Pozdrawiam

Grysio

PS:Czesc z tych miejscowosci miala zmienione nazwy w okresie
1939-1945(oczywiscie z jednej niemieckiej na inna niemiecka np:Schwalbental(Jaskolcza Dolina)
do 1939,na Jodlauken.Dosc powszechna Praktyka dotyczaca dawnych Prus i Pomorza.

Subject: Odp: Obwód Kaliningradzki – niemiecko-rosyjsko-polskie nazwy

Posted by Grysio70 on Fri, 25 Sep 2009 15:05:12 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Dzien Dobry

Deutsch Thierau-Iwankowo Rosja

Georgenau-Roschtschino(Roszczino) Rosja

Kleingnie-Mosyr Rosja

Schwalbental(?), Kreiss Insterburg(Tscherniachowsk) Czerniachowo Rosja

Komberg(Kallweitschen)-Priozernoje. Rosja
http://www.kornberg-ostpreussen.de/kornberg.htm

Alt Skasdub-Stary Skazdub.Z Olecka na Suwalki Polska

Kuzjuny-Kuciunai Litwa

Reszta na Google,powodzenia

Pozdrawiam

Grysio

Subject: Odp: Obwód Kaliningradzki – niemiecko-rosyjsko-polskie nazwy

Posted by Zatoka on Fri, 25 Sep 2009 15:45:29 GMT
View Forum Message <> Reply to Message

Pozdrawiam